

A fin de garantizar un uso seguro y correcto de este aparato, lea atentamente este manual de instrucciones en su totalidad y consérvelo para futuras consultas.  
Esta bomba de agua procura la circulación del agua. Es totalmente sumergible y silenciosa, y su caudal de agua es regulable.  
Este aparato, además de su función de circulación, tiene la ventaja añadida de aumentar la oxigenación del agua si se utiliza con el sistema de aireación (regulador de aire y tubo).  
Esta bomba está diseñada para acuarios y acuaterrarios.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Esta bomba de agua ha sido diseñada para conectarse a una toma de corriente de 220V / 50Hz.
- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe estar conectado a un interruptor diferencial con una corriente de fuga de 10 mA o 30 mA.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o personal técnico cualificado para evitar peligros.
- No acorte el cable de alimentación ni le quite el enchufe.
- Si la bomba emite ruidos u olores anómalos, desenchúfela inmediatamente y póngase en contacto con la tienda en la que lo adquirió.
- Asegúrese de que tanto sus manos como el enchufe estén secos cuando proceda a enchufar o desenchufar el producto, de lo contrario podría electrocutarse.
- Desenchufe la bomba antes de instalarla o limpiarla.
- Si sufre un fuerte impacto, compruebe que no haya sufrido daños. En caso contrario, deje de utilizarla y devuélvala a la tienda para que sea reciclada.
- No haga funcionar la bomba sin agua, dado que podría dañar el rotor y sobrecalentar el motor. La bomba no debe funcionar a temperaturas bajo cero o superiores a 35°C.
- La bomba no debe funcionar sumergida en el agua a una profundidad superior a 50 cm.
- El líquido podría estar contaminado debido a una fuga de lubricante.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad, también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o si se les han dado instrucciones para el uso seguro del dispositivo y se han evaluado otros posibles riesgos asociados. Los niños no deberían jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarse por menores sin supervisión.
- Desenchufe todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.

## MANTENIMIENTO

Esta bomba no necesita una lubricación ni un mantenimiento especial. No obstante, una limpieza y cuidado regular es necesario para que funcione de manera óptima.

### Limpieza del rotor:

El rotor debe limpiarse regularmente para que la bomba funcione óptimamente.

Limpie la bomba una vez al mes como mínimo. En función del entorno, puede que sea necesario limpiar el aparato con mayor frecuencia.

1. Desenchufe la bomba y sáquela del acuario.
2. Abra la cubierta del rotor girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y retirelo.
3. Separe la cubierta del bloque del motor tirando con cuidado de él hacia fuera.
4. Quite cuidadosamente la pieza de posicionamiento del rotor y, seguidamente, el rotor.
5. Limpie todos los accesorios con agua limpia. No utilice detergentes u otros limpiadores químicos. A ser posible, lávelo todo con el agua extraída del acuario.
6. Vuelva a montar la bomba siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

Para el reemplazo de las piezas desgastadas (p. ej., el rotor o los medios filtrantes), póngase en contacto con la tienda.

## AJUSTE DEL CAUDAL DE AGUA

Para aumentar el caudal, girar el regulador (control de caudal) en el sentido inverso de las agujas del reloj.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### La bomba no hace circular el agua:

Posibles causas:

- El filtro no está encendido.
- El suministro de corriente no corresponde con el indicado en el filtro.
- Obstrucción de la entrada o la salida de agua.
- El rotor o el eje están dañados.

### Bajo caudal de agua:

Posibles causas:

- La tensión del suministro eléctrico es diferente a la tensión nominal.
- Obstrucción parcial de la entrada o la salida de agua.
- Acumulación de residuos en el sistema de filtración.

### El filtro hace ruido:

Posibles causas:

- Obstrucción parcial de la entrada de agua.
- El filtro se ha sumergido lo suficiente: el ruido está causado por la penetración del aire (Fig. 4).
- El impulsor está desgastado (y debe cambiarse).

*Si no consigue resolver el problema con las indicaciones anteriores, solicite ayuda a la tienda.*

## GARANTÍA LEGAL

Este producto está garantizado durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrecta, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Las piezas sometidas a un desgaste normal (ventusa, eje y rotor) no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el ticket de compra que atestigüe la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato es reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos.

### PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut à un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



### ¡PARTICIPE EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE!

Su aparato contiene numerosos materiales reutilizables o reciclables. Al final de su vida útil, llévelo a un punto de recogida o, en su defecto, a un centro de servicios autorizado para proceder a su tratamiento.

Responsable de la mise sur le marché / Responsable de la comercialización: PFMC - 1 quai Gabriel Péri Bat.K - 94340 Joinville-Le-Pont - FRANCE / Fabriqué en Chine - Fabricado en China

# inwa

A Q U A

## PUMP 200 / PUMP 280 / PUMP 550

POMPE À EAU SUBMERSIBLE - BOMBA DE AGUA SUMERJIBLE

## Mode d'emploi

Manual de instrucciones

## IMPORTANT

- A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE
- A LIRE ATTENTIVEMENT



## IMPORTANTE

- CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS
- LEER ATENTAMENTE

Afin de garantir une utilisation sûre et correcte de cet appareil, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité et le conserver pour référence ultérieure.  
 Cette pompe à eau assure le brassage de l'eau. Elle est totalement submersible et silencieuse. Son débit d'eau est réglable.  
 Cet appareil, outre sa fonction de brassage de l'eau, présente également l'intérêt d'augmenter le taux d'oxygène dans l'eau si l'on utilise le système d'aération (régulateur d'air et tuyau).

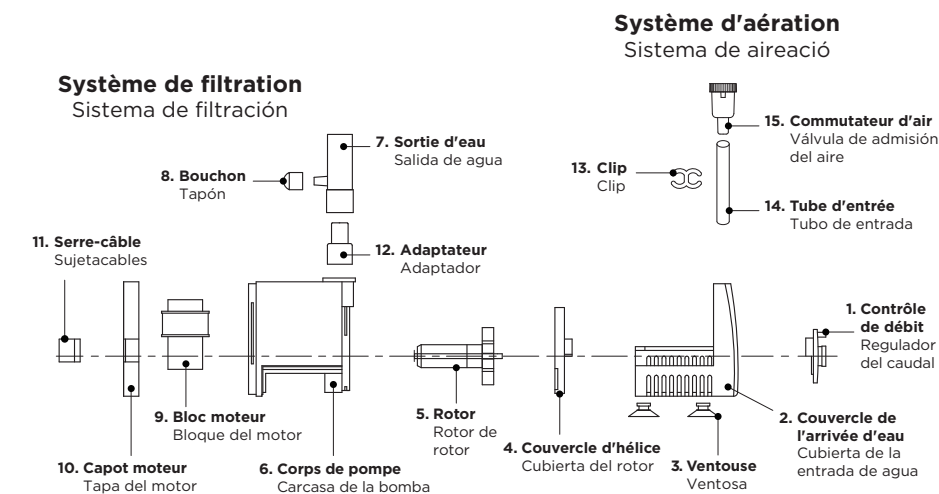
Cette pompe est conçue pour les aquariums et les aquaterrariums d'intérieur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette pompe à eau est conçue pour être branchée sur une prise de courant de 220V / 50Hz.
- Le circuit d'alimentation secteur doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à courant résiduel de 10 mA ou 30 mA.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas raccourcir le câble d'alimentation ou enlever la prise.
- Si la pompe émet un bruit ou une odeur anormal(e), débranchez-la immédiatement et prenez contact avec le magasin d'achat.
- Veillez à toujours avoir les mains sèches quand vous branchez et débranchez la prise et à ce que celle-ci soit sèche également ; dans la cas inverse, vous risqueriez de vous électrocuter.
- Débranchez la pompe avant de l'installer ou de la nettoyer.
- Si celle-ci venait à subir un choc violent, vérifiez qu'elle ne soit pas endommagée. S'il s'avère qu'elle est cassée, arrêtez de l'utiliser et ramenez-la en magasin afin qu'elle soit recyclée.
- Ne faites pas fonctionner la pompe hors de l'eau cela endommagerait le rotor et entraînerait une surchauffe du moteur. La pompe ne doit pas fonctionner sous des températures négatives ou supérieures à 35°C.
- La pompe ne peut fonctionner sous l'eau qu'à une profondeur maximale de 50cm.
- Le liquide peut être pollué du fait d'une fuite de lubrifiant.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez tous les appareils en place dans l'aquarium avant de plonger les mains dans l'eau.

## CARACTÉRISTIQUES

### CARACTERÍSTICAS



## DONNÉES TECHNIQUES

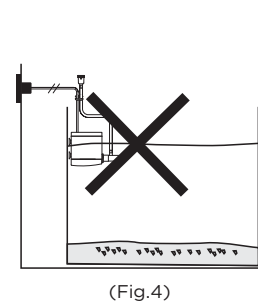
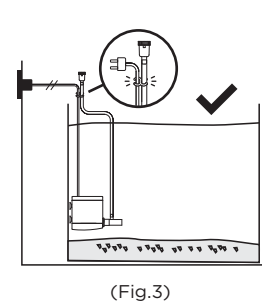
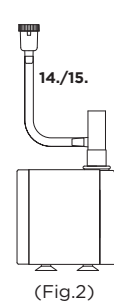
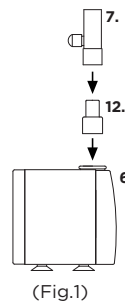
### DATOS TÉCNICOS

Modèle Modelo	Tension (V)/Fréq (Hz) Tensión (V)/Frec. (Hz)	Puissance (W) Potencia (W)	Débit (L/h) Caudal (L/h)	Hauteur de refoulement max. (m) Altura de retorno máxima (m)
<b>PUMP200</b>	<b>220-240V / 50Hz</b>	<b>5</b>	<b>200</b>	<b>0.6</b>
<b>PUMP280</b>	<b>220-240V / 50Hz</b>	<b>5.8</b>	<b>284</b>	<b>0.8</b>
<b>PUMP550</b>	<b>220-240V / 50Hz</b>	<b>10</b>	<b>550</b>	<b>1.22</b>

## INSTALLATION

### INSTALACIÓN

1. Clipsez les ventouses sur le corps de pompe.
  2. Fixez solidement l'embout de sortie d'eau (n°7) à l'adaptateur (n°12) puis au corps de la pompe (n°6) comme sur la figure 1.
  3. Reliez le tube d'air à l'adaptateur d'entrée d'air situé sur la sortie d'eau et connectez le commutateur d'air (n°15) à l'extrémité du tube d'air (Fig.2).
  4. Immergez complètement la pompe dans l'aquarium et collez-la à une paroi verticale à l'aide des ventouses prévues à cet effet (Fig.3).
  5. Assurez-vous que la sortie d'eau de la pompe soit bien orientée horizontalement. Le tube d'air doit être suspendu à l'extérieur de l'aquarium pour permettre l'arrivée d'air comme la figure 4.
  6. Clipsez le tuyau d'air sur le câble d'alimentation pour le maintenir (Fig.3).
  7. Branchez la prise sur le secteur et réglez le débit à votre convenance.
1. Acople las ventosas a la carcasa de la bomba.
  2. Fije bien la boquilla de salida del agua (nº 7) al adaptador (nº 12) y luego a la carcasa de la bomba (nº 6) como se muestra en la figura 1.
  3. Conecte el tubo de aire al adaptador para la entrada de aire que está situado en la salida de agua, y conecte la válvula de admisión de aire al extremo del tubo de aire.
  4. Sumerja por completo la bomba en el acuario y adhiérela a una de las paredes con las ventosas (Fig. 3).
  5. Asegúrese de que la salida de agua de la bomba esté posicionada horizontalmente. El tubo de aire debe quedar suspendido fuera del acuario para permitir la entrada de aire (Fig. 4).
  6. Enganche el tubo de aire al cable de alimentación para sujetarlo en posición (Fig. 3).
  7. Enchufe el aparato a la toma de corriente y regule el caudal a su conveniencia.



## ENTRETIEN

Cette pompe n'a pas besoin de lubrifiant ni de manipulations spécifiques. Néanmoins, il est nécessaire de l'entretenir et de la nettoyer régulièrement afin qu'elle fonctionne au mieux de ses capacités.

### Nettoyage du rotor:

Le rotor doit être nettoyé régulièrement afin que la pompe fonctionne au mieux de ses capacités. Nettoyez la pompe au moins une fois par mois. L'appareil peut avoir besoin d'être nettoyé plus souvent selon son environnement.

1. Débranchez la pompe et la sortir de l'aquarium.
  2. Déverrouillez le carter du rotor en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis ôtez-le.
  3. Détachez le carter du bloc moteur en tirant délicatement dessus.
  4. Enlevez délicatement la pièce de positionnement du rotor, puis le rotor
  5. Nettoyez tous les accessoires dans de l'eau propre. N'utilisez pas de détergents ou d'autres produits de nettoyage chimiques. L'idéal est de nettoyer l'ensemble avec l'eau extraite de l'aquarium.
  6. Remontez la pompe en suivant les mêmes étapes dans l'ordre inverse.
- Pour le remplacement des pièces soumises à usure, comme par exemple le rotor et le média filtrant, prenez contact avec votre magasin.

## RÉGLAGE DU DÉBIT D'EAU

Pour augmenter le débit, tournez le régulateur (contrôle de débit) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## DÉPANNAGE

### La pompe ne pompe pas l'eau :

Causes possibles :

- La pompe ne démarre pas.
- La puissance de l'alimentation secteur ne correspond pas à celle indiquée sur la pompe.
- Blocage de l'arrivée d'eau ou de la sortie d'eau.
- Le rotor ou l'axe est endommagé (et a besoin d'être changé).

### Le débit d'eau est faible :

Causes possibles :

- La tension d'alimentation est différente de la tension nominale.
- Blocage partiel de l'arrivée d'eau ou de la sortie d'eau.
- Accumulation de déchets autour du couvercle de l'arrivée d'eau.

### La pompe est bruyante :

Causes possibles :

- Blocage partiel de l'arrivée d'eau.
- Le niveau d'eau est plus bas que l'entrée de la pompe et le bruit est causé par les infiltrations d'air.
- Le rotor est usé (et a besoin d'être changé).

Si les indications de dépannage ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le magasin d'achat.

## GARANTIE LÉGALE

Ce produit bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L211.4 et suivants du code de la consommation et de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du code civil.

Toutefois, ne sont pas couverts par les garanties légales, toute modification et/ou réparation non conforme, tous dommages pouvant résulter de chocs, agressions extérieures, utilisation ou manipulation incorrecte et/ou non conforme à l'usage normal qui doit être fait du produit conformément à la notice d'utilisation, ainsi que toutes les pièces soumises à une usure normale (axe, rotor et ventouses). L'appareil défectueux doit être rapporté accompagné du ticket de caisse attestant l'achat à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil est reconnu défectueux, nous le réparerons ou l'échangerons.